



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Al responder haga referencia a:

Ref.: NT-N1-8.3.14, NE-57-2, NS 2-35 — **EMX0074**

7 de febrero de 2014

Para: Estados y Organizaciones Internacionales

Asunto: **Invitación al Taller del Sistema de Automatización y Comunicaciones Integradas para Servicios de Navegación Aérea/Gestión de la Información de todo el Sistema (SWIM) (AUTO/SWIM) Ciudad de México, México, 21 al 24 de abril de 2014**

Reunión de Seguimiento del Grupo de Tarea GOLD/ Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto (CPDLC) Ciudad de México, México, 25 de abril de 2014

Reunión de Seguimiento del Grupo de Tarea Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aérea (AIDC) Ciudad de México, México, 25 de abril de 2014

Tramitación

Requerida:

- 1) Proponer temas adicionales para el Programa Provisional a más tardar el **28 de marzo de 2014**
- 2) Entrega de presentaciones en las fechas límite mencionadas en esta carta
- 3) Registrar participantes a más tardar el **21 de marzo de 2014**

Señor:

Tengo el honor de invitar a su Administración/Organización a participar en el Taller del Sistema de Automatización y Comunicaciones Integradas para Servicios de Navegación Aérea/SWIM (AUTO/SWIM) que se celebrará en la Oficina Regional NACC de la OACI en la Ciudad de México, México, del 21 al 24 de abril 2014.

Este evento se refiere a los Objetivos Regionales de Performance (RPO) del Plan de Implementación de navegación aérea basado en la performance para las regiones NAM/CAR (NAM/CAR RPBANIP): RPO 4 *Mejora en la Conciencia Situacional*; RPO 6 *Optimización y Modernización de la Infraestructura de la Comunicación*; y RPO 7 *Implementación de la Gestión de Información Aeronáutica (AIM)* apoyando la implementación de otros RPO del RPBANIP relacionados con los procesamientos de datos y la implementación de los módulos B0 de las Mejoras por Bloques del Sistema de Aviación (ASBU) de la OACI: B025/FICE - *Mayor interoperabilidad, eficiencia y capacidad mediante la integración tierra-tierra*; B040/TBO - *Mayor seguridad operacional y eficiencia mediante la aplicación inicial de servicios de enlace de datos en ruta* y B102/SNET - *Mayor eficiencia de las redes de seguridad terrestres*.

... / 2

El taller estará compuesto por dos partes; los primeros dos días serán con los fabricantes de los sistemas, y los últimos dos días serán para dar seguimiento a la implementación por los Estados sobre los sistemas automatizados y sus funcionalidades. El taller dará seguimiento a los Planes Regionales de Implementación (AIDC, CPDLC, Vigilancia dependiente automática-radiodifusión (ADS-B), Gestión de Información Aeronáutica (AIM), etc.), las acciones acordadas y las fechas meta para la implementación de AIDC, CPDLC, intercambio de datos radar, y ADS-B.

Los objetivos principales del taller son:

- Proporcionar una visión general de las últimas automatizaciones para los sistemas del Control de Tránsito Aéreo (CTA), implementación de funcionalidades tales como: AIDC, CPDLC, y mejoras en la conciencia situacional con el intercambio de datos radar/ADS-B, así como también de qué manera el sistema ATC del Estado se aproxima al concepto SWIM de la OACI
- Proporcionar orientación operacional y asistencia para la implementación de aplicaciones automatizadas
- Proporcionar información sobre aspectos a considerar en la planificación e implementación del SWIM, CPDLC, AIDC, interconexión del sistema de automatización y mejoras de la conciencia situacional

El taller está diseñado para profesionales del área técnica y operativa dedicados a la planificación, uso e implementación de los sistemas automatizados ATS y las mejoras de AIM; personal involucrado en la planificación e implementación de CPDLC, AIDC, alarmas de sistemas automatizados/advertencias y cuestiones relacionadas del SWIM; usuarios profesionales del área operativa de los sistemas automatizados dentro de los Estados/Territorios; y representantes de las Organizaciones Internacionales en las Regiones NAM/CAR.

Los idiomas de trabajo de la reunión serán inglés y español y se proporcionará interpretación simultánea si se registran a tiempo suficientes participantes de ambos idiomas.

El programa provisional del evento se presenta en el **Adjunto A**. Los Estados que deseen presentar propuestas para la inclusión de temas adicionales deberán hacerlo a más tardar el **28 de marzo de 2014**.

Le agradeceré completar y enviar el Formulario de registro en el **Adjunto B** para cada participante por correo electrónico a más tardar el **21 de marzo de 2014**.

La lista de hoteles sugeridos, los mapas de localización de la Oficina Regional NACC de la OACI y Zona de Hoteles, así como otra información de utilidad está disponible en la sección “¿Visitará nuestra oficina?” del sitio web de la Oficina Regional NACC de la OACI (http://www.icao.int/NACC/Pages/visitors_info.aspx). Los participantes deberán realizar sus reservaciones directamente con los hoteles de manera oportuna.

Todas las presentaciones del taller estarán disponibles en la sección de reuniones de la siguiente página web: <http://www.icao.int/NACC/Pages/default.aspx> en cuanto esté lista. Dado que las presentaciones estarán en formato electrónico, no se distribuirá ninguna copia impresa durante el evento.

Se invita también a los Estados/Territorios/Organizaciones Internacionales a compartir su experiencia con la implementación de estos sistemas y apoyar el taller con una presentación de 30 minutos. Las presentaciones que su Administración/Organización desee presentar para el taller deberá(n) ser enviada(s) lo más pronto posible por correo electrónico a esta Oficina Regional en formato PowerPoint a más tardar el **28 de marzo de 2014**.

Posterior al taller, y como fue solicitado por los Relatores del Grupo sobre implementación de Navegación Aérea para las Regiones NAM/CAR (ANI/WG/), el Grupo de Tarea AIDC y GOLD/CPDLC, el Sr. Fernando Casso y el Sr. Noel Dwyer respectivamente, está agendada una reunión de seguimiento para cada Grupo de Tarea para el 25 de abril de 2014 en la Oficina Regional NACC de la OACI. Todos los participantes del taller y los miembros del Grupo de Tarea del AIDC y el GOLD/CPDLC están invitados. El Orden del día Provisional para las reuniones se presenta en el **Adjunto C**.

Asimismo, en conformidad con el Plan de actividades para 2013-2016 del Proyecto Regional de Cooperación Técnica para la Región Caribe – *Implementación de los sistemas de navegación aérea basada en la performance en la Región CAR (RLA/09/801)*, tengo el agrado de informarle que este evento está ofreciendo una beca para miembros del Proyecto¹.

Considerando lo anterior, se invita a su Administración a proponer **lo antes posible** un candidato para recibir una **beca**. La beca incluye asignación de subsistencia diaria (DSA) para cubrir alojamiento y viáticos; su Administración deberá proporcionar al candidato el pasaje aéreo de ida y vuelta para la Ciudad de México, México y asegurarse que posea antes de su salida los documentos necesarios de viaje, vacunas y visa.

Respecto a las becas ofrecidas para los Estados Centroamericanos a través de COCESNA, por favor tomar nota que la decisión del candidato representante deberá realizarse internamente entre su Administración y COCESNA. Posterior a la coordinación, el formulario de nominación para el candidato seleccionado que represente a los Estados Centroamericanos **deberá ser enviado a esta Oficina Regional a través de COCESNA**.

Agradeceré recibir confirmación lo antes posible en caso de que su Administración esté interesada en proponer un candidato para una beca para asistir al Taller del Sistema de Automatización y Comunicaciones Integradas para Servicios de Navegación Aérea/SWIM (AUTO/SWIM) De ser este el caso, deberá enviar a esta Oficina Regional de la OACI el Formulario de candidatura para una beca (**Adjunto D**), debidamente completado antes del **24 de marzo de 2014**.

Un formulario de beca deberá completarse para cada candidato, se deberán llenar todas las páginas, incluyendo firma y sello de su Administración (página 2), así como la firma del médico que realice el reconocimiento en la parte médica del formulario (página 6). La dirección a la que deberá enviar el formulario de beca es:

... / 4

¹ Los **Estados miembros del Proyecto RLA/09/801** son: Bahamas, Barbados, Cuba, Curazao, Haití, Jamaica, México, los Estados OECS a través de ECCAA (Antigua y Barbuda, Granada, San Kitts y Nevis, Santa Lucía y San Vicente y las Granadinas), República Dominicana, Trinidad y Tabago y los Estados Centroamericanos a través de COCESNA (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua).

Oficina Regional NACC de la OACI

Sr. Julio Garriga
Especialista Regional de Cooperación Técnica
Sra. Claudia López
Asistente de Cooperación Técnica

icaonacc@icao.int; jgarriga@icao.int; clopez@icao.int;

Si requiere mayor información sobre el taller por favor comuníquese con el Sr. Julio Siu, Especialista en Comunicaciones, Navegación y Vigilancia, (juiu@icao.int); el Sr. Raul Martinez, Especialista en Gestión de Información Aeronáutica, (rmartinez@icao.int); y/o la Srita. Lizette Morales (lmorales@icao.int), Asistente.

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.

A digital signature in black ink, overlaid with a blue circular seal of the ICAO Regional Office for North America, Central America, and the Caribbean. The seal contains the text 'Firma Digital' on the left and 'Digital Signature' on the right.

Loretta Martin
Directora Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

Adjuntos:

- A – Programa Provisional*
- B – Forma de Registro*
- C – Orden del día Provisional*
- D – Formulario de Nominación de Beca*

N:\NT - Air Navigation (Worldwide)\NT 1 - Air Navigation - General\Automation and Integrated Telecommunications for ANS SWIM Workshop\Correspondece\EMX0074CNS-Estados-CartaInvitación.docx

ATTACHMENT/ADJUNTO A



International Civil Aviation Organization

Organización de Aviación Civil Internacional

North American, Central American and Caribbean Office (NACC)

Oficina para Norteamérica, Centroamérica y Caribe (NACC)

System Automation and Integrated Telecommunications for Air Navigation Services/

System-Wide Information Management (SWIM) Workshop (AUTO/SWIM)

Taller del Sistema de Automatización y Comunicaciones Integradas para Servicios de

Navegación Aérea/Gestión de la Información de todo el Sistema (SWIM) (AUTO/SWIM)

Mexico City, Mexico, 21 to 24 April 2014 / Ciudad de México, México, 21 al 24 de abril de 2014

PROGRAMME / PROGRAMA

DAY ONE / DÍA UNO

Monday 21 April 2014 / Lunes 21 de abril de 2014

08:30 – 09:00	Registration / Registro
09:00 – 09:30	Opening Ceremony / Ceremonia de Inauguración Opening Remarks / Palabras de apertura <ul style="list-style-type: none">Loretta Martin Regional Director International Civil Aviation Organization – ICAO Directora Regional, Organización de Aviación Civil Internacional – OACI
Group Picture / Foto de Grupo	
09:30 – 10:30	<ul style="list-style-type: none">ICAO Presentation – Introduction to Automation and SWIM Concept Presentación OACI – Introducción a la Automatización y concepto SWIMAutomation System Manufacturer Presentations Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización
10:30 – 11:00	Coffee Break / Pausa para el Café
11:00 – 12:30	<ul style="list-style-type: none">Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)
12:30 – 13:30	Lunch Break / Pausa para el Almuerzo
13:30 – 14:30	<ul style="list-style-type: none">Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)
14:30 – 15:00	Coffee Break / Pausa para el Café
15:00 – 16:00	<ul style="list-style-type: none">Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)

ATTACHMENT/ADJUNTO A

DAY TWO / DÍA DOS

Tuesday 22 April 2014 / Martes 22 de abril de 2014

09:00 – 10:30	<ul style="list-style-type: none"> Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)
10:30 – 11:00	Coffee Break / Pausa para el Café
11:00 – 12:30	<ul style="list-style-type: none"> Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)
12:30 – 13:30	Lunch Break / Pausa para el Almuerzo
13:30 – 14:30	<ul style="list-style-type: none"> Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)
14:30 – 15:00	Coffee Break / Pausa para el Café
15:00 – 16:00	<ul style="list-style-type: none"> Automation System Manufacturer Presentations (cont.) Presentaciones de los fabricantes del Sistema de Automatización (cont.)

DAY THREE/ DÍA TRES

Wednesday 23 April 2014 / Miércoles 23 de abril de 2014

09:00 – 10:30	<ul style="list-style-type: none"> ICAO ASBU Implementation Implementación ASBU de la OACI CPDLC Implementation Matters Cuestiones de implementación CPDLC
10:30 – 11:00	Coffee Break / Pausa para el Café
11:00 – 12:30	<ul style="list-style-type: none"> CPDLC Implementation Matters (cont.) Cuestiones de implementación CPDLC (cont.)
12:30 – 13:30	Lunch Break / Pausa para el Almuerzo
13:30 – 14:30	<ul style="list-style-type: none"> AIDC Implementation Matters Cuestiones de implementación AIDC
14:30 – 15:00	Coffee Break / Pausa para el Café
15:00 – 16:00	<ul style="list-style-type: none"> AIDC Implementation Matters (cont.) Cuestiones de implementación AIDC (cont.)

ATTACHMENT/ADJUNTO A

DAY FOUR/DÍA CUATRO
Thursday 24 April 2014 / Jueves 24 de abril de 2014

09:00 – 10:30	<ul style="list-style-type: none">• <i>SWIM and Database Implementation</i> <i>Implementación del SWIM y bases de datos</i>
10:30 – 11:00	<i>Coffee Break / Pausa para el Café</i>
11:00 – 12:30	<ul style="list-style-type: none">• <i>Radar and Data Processing and Exchange Implementation</i> <i>Implementación radar y de procesamiento e intercambio de información</i>
12:30 – 13:30	<i>Lunch Break / Pausa para el Almuerzo</i>
13:30 – 14:30	<ul style="list-style-type: none">• <i>Automated System Alarm / Warning Enhancement</i> <i>Sistema de Automatización de alarma / mejora de advertencia</i>
14:30 – 15:00	<i>Coffee Break / Pausa para el Café</i>
15:00 – 15:30	<ul style="list-style-type: none">• <i>Workshop Summary</i> <i>Resumen del Taller</i>
15:30 – 16:00	<i>Closing</i> <i>Clausura</i>

— END/FIN —

APÉNDICE C

REUNIÓN DE SEGUIMIENTO DEL GRUPO DE TAREA GOLD Y AIDC

(Oficina Regional NACC de la OACI, Ciudad de México, México, 25 de abril de 2014)

ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL

- | | |
|---|---|
| Cuestión 1
del Orden del día | Actividades llevadas a cabo por el programas de trabajo de los Grupos de Tarea |
| Cuestión 2
del Orden del día | Resultados de la Reunión NACC/WG/4 |
| Cuestión 3
del Orden del día | Revisión y actualizaciones del programa de actividades de los Grupos de Tarea |
| Cuestión 4
del Orden del día | Revisión de los ToR y membresía para 2014 |
| Cuestión 5
del Orden del día | Otros Asuntos |
-